

Defensiones

Datum	Zeit	Ort	KandidatIn	Thema	Prüfungssenat
20. 11. 2017	09.00	Sr. 2	Preveden Olga	Kompression beim Simultandolmetschen: eine Gegenüberstellung der Sprachenpaare Deutsch-Russisch und Deutsch-Englisch	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	09.30	Sr. 2	Mayr Stephanie	Trumps Sprache in deutscher Verdolmetschung - eine Analyse anhand eines Mediendolmetschkorpus in drei deutschen Varietäten	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	10.00	Sr. 2	Mayer Christina	Sind Frauen sprachbegabter als Männer? Versuch einer Erklärung des hohen Frauenanteils im Dolmetschberuf.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	10.30	Sr. 2	Ritzer Andreas	Die Sprache(n) der Diplomatie. Lingue franche versus Mehrsprachigkeit und Dolmetschen.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	11.00	Sr. 2	Elinowa Alexandra	Sergej Krywenko. Biografie mit translatorischem Schwerpunkt.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	11.30	Sr. 2	Wimmer Lisa-Maria	Dolmetschen in der Psychotherapie und dessen Auswirkungen auf die DolmetscherInnen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	13.00	Sr. 2	Feigl Michaela	Der Akzent als Qualitätsparameter beim Simultandolmetschen ins Deutsche. Auswirkung der Wahrnehmung nichtmuttersprachlichen Akzents auf die Qualitätsbewertung durch RezipientInnen.	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	13.30	Sr. 2	Dorzhieva Aryuna	Verwendung von SST-Apps im Gesundheitswesen: eine Analyse im Sprachenpaar Russisch-Deutsch	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski

20. 11. 2017	14.00	Sr. 2	Sedlak Michaela	Kulturelle Referenzen beim Simultandolmetschen am Beispiel der 3. US-Präsidentschaftsdebatte 2016	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	14.30	Sr. 2	Rajic Martha	Gerichtsdolmetschen aus der Sicht der Anwaltschaft	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	15.00	Sr. 2	Szücs-Szabo Sara	Teilnahmestatus beim Dolmetschen - Eine deskriptive empirische Analyse im Rahmen einer italienisch-ungarischen Dialogdolmetschübung	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	15.30	Sr. 2	Knie Julia	Dolmetschen bei ausländischen Vertretungsbehörden	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	16.00	Sr. 2	Osmanovic Selma	Einfluss der kurzfristigen Vorbereitung auf das Simultandolmetschen	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	16.30	Sr. 2	Novak Anna	Strategien beim Relaisdolmetschen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	17.00	Sr. 2	Horvathova Alexandra	Orbán's fremdenfeindlicher Diskurs als Dolmetschgegenstand	Prof. Larisa Schippel Prof. Franz Pöchhacker Prof. Michèle Cooke
20. 11. 2017	17.30	Sr. 2	Pürerfellner Vera	Translation und ihr Einfluss auf den politischen Diskurs	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Franz Pöchhacker
20. 11. 2017	09.00	Sr. 9	Cieslak-Jakobs Katarzyna	Die Macht und Ohnmacht der Sprach(en)politik in mehrsprachigen Räumen am Beispiel von Luxemburg aus der Sicht der Translation	Prof. Gerhard Budin Prof. Rudolf de Cillia Dr. Grzegorz Gugulski

20. 11. 2017	10.00	Sr. 9	Grausenburger Andrea	Der Einfluss der Synchronisation auf die sprachliche Konstruktion von Geschlechterstereotypen am Beispiel der TV-Serie "Sex and the City"	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	10.30	Sr. 9	Fuchsloch Veronika	Queere Aspekte der Filmübersetzung am Beispiel von Almodóvars Todo sobre mi madre	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	11.00	Sr. 9	Polyzoides Anna	Vielstimmigkeit in der Neuübersetzung. Textuelle und kontextuelle Übersetzerstimmen in den deutschen Versionen von Aldous Huxleys Roman "Brave New World"	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	11.30	Sr. 9	Barbic Marina	Zwischen Unterhaltung und Sprachplanung: Die Synchronisation von Zeichentrickserien am Beispiel der kroatischen Synchronfassung von "Spongebob Squarepants"	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Dr. Grzegorz Gugulski
20. 11. 2017	13.00	Sr. 9	Navarro Cano Ana	Benutzerergonomie und Verständlichkeit von Bedienungsanleitungen von Fotogeräten unter besonderer Berücksichtigung der Fachterminologie	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Lorena Munoz Izarra
20. 11. 2017	13.30	Sr. 9	Voggenberger Sophie	Risikomanagement im Translationsprozess	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Dr. Lorena Munoz Izarra
20. 11. 2017	14.00	Sr. 9	Wurm Lisa	Technische Dokumentation: Beschreibung mehrsprachiger Bedienungsanleitungen am Beispiel von Küchengeräten (Deutsch, Französisch, Englisch)	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Prof. Michèle Cooke
20. 11. 2017	14.30	Sr. 9	Obradovic Marija	Sprachtechnologien in Star Trek: von Science Fiction zur Wissenschaft	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Prof. Michèle Cooke
20. 11. 2017	15.00	Sr. 9	Aumayr Magdalena	Darf ich Sie küssen? Zur Übersetzung von Anredeelementen in Filmsynchronisation.	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Hanna Risku

20. 11. 2017	15.30	Sr. 9	Angleitner Claudia	Translation und Transfer in der Wissenschaft. Die Herausbildung der Translationswissenschaft in Japan.	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	16.00	Sr. 9	Artner Elisabeth	Qualität von Crowdsourcing Translation aus translationswissenschaftlicher Sicht. Evaluierung der Übersetzungsqualität der deutschen Übersetzung von Facebook unter Heranziehen translationswissenschaftlicher Modelle.	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
20. 11. 2017	16.30	Sr. 9	Madzar Kristina	Plurizentrik in der deutschen Sprache - empirische Untersuchung in Deutschkursen an Instituten, die mit dem AMS zusammenarbeiten	Prof. Gerhard Budin Dr. Sabine Dengerscherz Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	09.00	Sr. 2	Wonisch Alexander	Skype Translator: Funktionsweise und Analyse der Dolmetschleistung in der Sprachrichtung Englisch-Deutsch	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Klaus Kaindl
21. 11. 2017	09.00	Sr. 2	Barfuss Elisabeth	Skype Translator. Reaktionen des maschinellen Dolmetschsystems auf problemauslösende Faktoren in der Spracherkennung im Englischen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Klaus Kaindl
21. 11. 2017	10.00	Sr. 2	Gumpenberger Marlene	Die Terminologie der Violine - Terminologearbeit zu den Bestandteilen der modernen Violine in den Sprachen Deutsch, Englisch und Italienisch	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	10.30	Sr. 2	Weinberger Anna	Lokalisierung als Instrument des Global Marketing am Beispiel des Unternehmens Apple	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	11.00	Sr. 2	Flick Maya	Vergleich der technischen Dokumentation in Bezug auf die Lokalisierung anhand des Beispiels der japanischen / deutschen Dokumentation zur Software Cinema4D	Prof. Gerhard Budin Dr. Sibylle Pot d'or Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	11.30	Sr. 2	Gasparovychova Andrea	Die Problematik der Übersetzung juristischer Terminologie: Lexikographisches Vorgehen bei der Erstellung eines tschechisch-österreichischen Rechtswörterbuchs	Prof. Gerhard Budin Dr. Nadezda Salmhoferova Dr. Lorena Munoz Izarra

21. 11. 2017	13.00	Sr. 2	Schnabl Katharina	Intralinguale Übersetzung in der barrierefreien Kommunikation am Beispiel der Leichten & Einfachen Sprache	Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin Dr. Grzegorz Gugulski
21. 11. 2017	13.30	Sr. 2	Leimer Alexandra	Einstieg in den Übersetzungsberuf auf dem österreichischen Markt - Möglichkeiten und Erfahrungen von AbsolventInnen des ZTW	Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin Dr. Grzegorz Gugulski
21. 11. 2017	14.00	Sr. 2	Bettati Alessia	Direktionalität und Qualität beim Simultandolmetschen Italienisch – Deutsch	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
21. 11. 2017	14.30	Sr. 2	Barriuso Domingo Ana	Professionalisierung des Gebärdensprachdolmetschens in Spanien	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
21. 11. 2017	15.00	Sr. 2	Scharf Johanna	Aspekte und Terminologie japanisch-deutscher Patentübersetzungen	Prof. Gerhard Budin Dr. Florence Hetzel Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	15.30	Sr. 2	Witte Karin	Fachsprachlich-linguistische Analyse der Übersetzungsmöglichkeiten der abgeleiteten Stämme des Hebräischen am Beispiel der Genesis	Prof. Gerhard Budin Prof. Michael Weigl Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	16.00	Sr. 2	Radwanski Maria	Maschinelles Dolmetschen - Zukünftige Entwicklung und deren Bedeutung für den Berufsstand "Dolmetschende"	Prof. Gerhard Budin Prof. Werner Winiwarter Dr. Lorena Munoz Izarra
21. 11. 2017	16.30	Sr. 2	Jellen Stefanie	ÜbersetzerInnen in Kriegszeiten: ihre Rolle, Arbeitsbedingungen und Spannungsfelder am Beispiel der ÜbersetzerInnen von Bletchley Park	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	17.00	Sr. 2	Kvok Alexandra	Die Institution Posol'skij prikaz am Hofe Peters I und ihre translatorischen Handlungen	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku

21. 11. 2017	17.30	Sr. 2	Slane Lorna	Indian English and Simultaneous Interpreting: An Examination of Student Interpreter Performance	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
21. 11. 2017	09.00	Sr. 9	Schmid Benjamin	Leicht-Lesen-Übersetzungen und sozial perspektivierte Verständlichkeit: Eine Interview- und Paratextstudie	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	10.00	Sr. 9	Steinacher Anna	Dolmetschen im Asylverfahren aus der Sicht afghanischer AsylwerberInnen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	10.30	Sr. 9	Kalugina Daria	Wissensaktivierung beim Simultandolmetschen am Beispiel des Sprachenpaares Deutsch – Russisch	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	11.00	Sr. 9	Dabic Marija	Dolmetschen in der Psychotherapie: Gratwanderungen, Oszillationen, Annäherungen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Brigitta Busch Dr. Grzegorz Gugulski
21. 11. 2017	13.30	Sr. 9	Goger Jerome	He must be very friendly with people' - Dolmetschen in Asylverfahren aus der Perspektive der Antragsteller	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	14.00	Sr. 9	Gebetsroither Eva	Akustische Führungssysteme im kulturgeschichtlichen Bereich - zur Problematik von audiomedialen Texten mit englischer Übersetzung	Prof. Mary Snell-Hornby Prof. Klaus Kaindl Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	15.00	Sr. 9	Kazimierczak Paula	Der Einfluss nonverbaler Kommunikationselemente auf die Leistung im Simultandolmetschen. Am Beispiel dreier politischer Reden.	Prof. Mary Snell-Hornby Prof. Franz Pöchhacker Prof. Hanna Risku
21. 11. 2017	15.30	Sr. 9	Kerschbaumer Maria	Zielkulturspezifisches Verstehen als Voraussetzung für professionelle Translation	Prof. Renate Resch Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku

21. 11. 2017	17.00	Sr. 9	Kudraß Jana	Das SIMinar als praxisnahe Lehrveranstaltung - Eine Kombination aus Theorie und Praxis im Curriculum der DolmetscherInnenausbildung	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
22. 11. 2017	09.00	Sr. 2	Wurm Lisa	Teledolmetschen im Justizbereich	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Dr. Grzegorz Gugulski
22. 11. 2017	09.30	Sr. 2	Ghilea Karina	Selbstreparaturen und Selbstreparaturstrategien beim simultanen Konferenzdolmetschen. In den Sprachenpaaren Englisch-Deutsch, Englisch-Rumänisch.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Dr. Grzegorz Gugulski
22. 11. 2017	13.00	Sr. 2	Wissenwasser Lisa	Chick Lit - genrespezifische Veränderungen im deutschsprachigen Raum. Eine deskriptive Analyse.	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Michèle Cooke
22. 11. 2017	09.00	Sr. 9	Mokosch Sabrina	Technik als Segen oder Fluch? Status und Zukunft der TranslatorInnen im Zeitalter der Maschinellen Übersetzung	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke
22. 11. 2017	09.30	Sr. 9	Vlaeva Anna	Diskursive Strukturen in der Vorbereitung von Dolmetschaufträgen	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin
22. 11. 2017	10.00	Sr. 9	Gebarowska Julita	Gelebte Transkulturalität des Neißer-Filmfestivals - ein Akteur-Netzwerk. TranslatorInnen und ihre Funktion.	Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin
22. 11. 2017	10.30	Sr. 9	Mauri Cosima	Dolmetschen für den Vatikan: Anforderungen an TranslatorInnen der Katholischen Kirche	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
22. 11. 2017	11.00	Sr. 9	Mielcarek Mathis	Das simultane Konsekutivdolmetschen. Ein Experiment im Sprachenpaar Spanisch - Deutsch.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Klaus Kaindl

22. 11. 2017	11.30	Sr. 9	Davies Owen	Strategies for translating British humour in sitcoms using "Fawlty Towers" as an example.	Prof. Klaus Kaindl Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
22. 11. 2017	13.00	Sr. 9	Hirsch Tamara	Medizinisches Fachübersetzen in Japan am Beispiel des Sprachenpaars Deutsch-Japanisch	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	13.30	Sr. 9	Voivod Alexandra	Was macht den rumänischen Film erfolgreich? Strategien der Öffentlichkeitsarbeit von Institutionen und Personen	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	14.00	Sr. 9	Mezzasalma Anna	Motive der Neuübersetzung von A. Gramscis Gefängnisheften	Prof. Larisa Schippel Dr. Ingo Pohn-Lauggas Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	14.30	Sr. 9	Gruber Elisabeth	Defensive Positionierung in der Translationswissenschaft und deren Einfluss auf Status, Image und das berufliche Selbstverständnis von TranslatorInnen	Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	15.00	Sr. 9	Pletilic Maja	Der "kollektive Übersetzer" bei der Synchronisation des österreichischen Star Wars-Fanfilmes "Regrets of the Past".	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	15.30	Sr. 9	Mala Ana	Übersetzen als Grenzziehung am Beispiel des Serbokroatischen.	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	16.00	Sr. 9	Pashkevych Yuliya	Der Diskurs der "Political Correctness". Eine terminologische Begriffsanalyse im Vergleich zwischen Englisch, Deutsch und Russisch	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Franz Pöchhacker
22. 11. 2017	16.30	Sr. 9	Fonagy Zsofia	Übersetzungspolitik im Nationalsozialismus: Ungarn als Zeuge für den Balkan	Prof. Larisa Schippel Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker

23. 11. 2017	09.00	Sr. 9	Barcza Andrea	Interkulturelle Kompetenz und Sprachkompetenz in französischen Unternehmen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
23. 11. 2017	09.30	Sr. 9	Greussing Astrid	Die Professionalisierung des Gerichtsdolmetschens in Argentinien	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
23. 11. 2017	10.00	Sr. 9	Leimer Alexandra	Einstieg in den Dolmetschberuf auf dem österreichischen Markt - Möglichkeiten und Erfahrungen von AbsolventInnen des ZTW	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
23. 11. 2017	10.30	Sr. 9	Kloudova Jitka	Akzent beim Simultandolmetschen ins Tschechische. Eine Replikationsstudie.	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Hanna Risku
23. 11. 2017	11.00	Sr. 9	Bartl Tamara	Strafverfahren in Österreich und den USA: ein Terminologie- und Textsortenvergleich im Hinblick auf die Übersetzung von Gerichtsdokumenten	Prof. Gerhard Budin Prof. Hanna Risku Prof. Mira Kadric-Scheiber
23. 11. 2017	11.30	Sr. 9	Vega Susana	Outsourcing and the Rise of the Translation Agency	Prof. Michèle Cooke Prof. Hanna Risku Prof. Mira Kadric-Scheiber
23. 11. 2017	13.00	Sr. 9	Miodunka Amelia	Übersetzung von Neologismen am Beispiel von Stanislaw Lems Der futurologische Kongreß	Prof. Klaus Kaindl Dr. Grzegorz Gugulski Prof. Hanna Risku
23. 11. 2017	13.30	Sr. 9	Osinska Justyna	Live-Untertitelung im österreichischen und polnischen Fernsehen	Prof. Klaus Kaindl Prof. Hanna Risku Dr. Grzegorz Gugulski
23. 11. 2017	14.00	Sr. 9	Popova Vlada	Qualitätssicherung bei der Übersetzung von Websites. Am Beispiel der IBU-Website.	Prof. Klaus Kaindl Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke

23. 11. 2017	14.30	Sr. 9	Wurm Lisa	Interkulturelle Wirtschaftskommunikation am Beispiel des Geschäftsberichts	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
23. 11. 2017	15.00	Sr. 9	Filip Christopher	Die Bedeutung gründlicher Terminologearbeit beim Fachübersetzen von Ausschreibungen im Bauingenieurwesen	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Dr. Grzegorz Gugulski
23. 11. 2017	15.30	Sr. 9	Pirga Barbara	Terminologieanalyse der Allgemeinen Geschäftsbedingungen in Polen und Österreich	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Dr. Grzegorz Gugulski
23. 11. 2017	16.00	Sr. 9	Stachowicz Magdalena	Wie der Mensch, so der Übersetzer? Die Relevanz der Persönlichkeit im Übersetzungsprozess.	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
23. 11. 2017	16.30	Sr. 9	Ebner Cornelia	Rechtsübersetzung unter Berücksichtigung der diatopischen Sprachvarietäten des Deutschen. Analysiert anhand der Sucht- bzw. Betäubungsmittelgesetze Österreichs, Deutschlands und der Schweiz sowie ausgewählten Verordnungen der Europäischen Union.	Prof. Michèle Cooke Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
24. 11. 2017	09.00	Sr. 2	Bukharova Elena	Die Fachsprache der Rechnungslegung. Übersetzen des Konzernabschlusses nach IFRS. Terminologischer Vergleich Österreich - Russland.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	09.30	Sr. 2	Wasserrab Katarzyna	Sportwissenschaft. Eine vergleichende Begriffsanalyse der Theoriefelder und ein Versuch einer terminologischen Abgrenzung.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	10.00	Sr. 2	Kotowska Manuela	Usability/Accessibility von Rechtsinformation im mehrsprachigen Europa	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke
24. 11. 2017	10.30	Sr. 2	Godano Jessica	Über die terminologischen Unterschiede in der deutschen und italienischen medizinischen Fachsprache am Beispiel der Gynäkologie und Geburtshilfe	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke

24. 11. 2017	11.00	Sr. 2	Zielinska Iga	Vergleichende terminologische-varietäten-linguistische Untersuchungen zum Vergabewesen im Rahmen des SFP-Projekts "Deutsch in Österreich" (Österreich, Deutschland)	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	11.30	Sr. 2	Eidler Romana	Textsortenkonventionen von gerichtlichen Entscheidungen in Österreich, Großbritannien und Frankreich im Asylverfahren	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	13.00	Sr. 2	Burghartova Michaela	Brauwesen im deutschen, tschechischen und russischen Kulturraum. Ein Terminologievergleich Deutsch-Tschechisch-Russisch.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke
24. 11. 2017	13.30	Sr. 2	Scherbichler Nevena	Rechtsvergleichende Terminologearbeit am Beispiel des bosnischen, kroatischen, serbischen und österreichischen Strafrechts	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke
24. 11. 2017	14.00	Sr. 2	Palamarchuk Anna	Sprachtechnologische Gestaltung der Terminologie in der Immobilienbranche	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	14.30	Sr. 2	Burian Liana	Terminologearbeit als Beitrag zur Qualitätssicherung bei Übersetzungen ins Rumänische in Wiener Sozialeinrichtungen	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
24. 11. 2017	15.00	Sr. 2	Radaljevic Ljubica	Kontrastive fachphraseologische Untersuchung DE/FR und FR/DE zur Pathophysiologie und Therapie der allergischen Rhinitis.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke
24. 11. 2017	15.30	Sr. 2	Agovic Amra	Terminologearbeit zum Thema "Solarenergie" Deutsch - Französisch. Unter besonderer Berücksichtigung der Passivhausbauweise.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Michèle Cooke
24. 11. 2017	16.00	Sr. 2	Ostrowska Anna	Hybridfahrzeuge: Terminologiemanagement für translatorische Einsatzszenarien	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku

24. 11. 2017	16.30	Sr. 2	Milosevic Sandra	Erweiterung des MULTH-Glossars um die serbische Sprache. Analyse der serbischen Terminologie zum Thema Risikomanagement.	Prof. Gerhard Budin Dr. Vesna Lusicky Prof. Hanna Risku
--------------	-------	-------	------------------	--	---